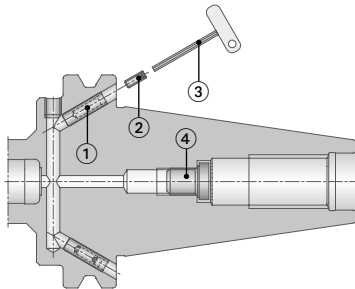


Deutsch Umbauanleitung Kühlmittelzufuhr für Zubehör-Set Steilkegel SK40 / 45 / 50

Kühlmittelzufuhr zentral (Form A). Bohrung abdichten: Verschlussstück ① mit Hilfe des Sechskantschlüssels ③ in Bohrung einschieben, bis Verschlussstück ① komplett versenkt ist. Spannsraube ② mit dem Sechskantschlüssel ③ einschrauben, bis diese in Verschlussstück ① verschwunden ist. Verschlusschraube ④ mit Dichtring demontieren. **Wichtig! Jedes Verschlussstück ① nur einmal verwenden! Auslieferungszustand: Form B.**

Kühlmittelzufuhr über Bund (Form B). Bohrung öffnen: Spannsraube ② herauserschrauben, handelsübliche Schraube M3 bzw. M4 ca. 3-4 Umdrehungen einschrauben, Schraubenkopf in Schraubstock einspannen. Schraube mit Verschlussstück ① herausziehen. Verschlusschraube ④ mit Dichtring montieren.



English Modification Instructions Coolant Supply for steep taper accessories set ISO 40 / 45 / 50

Central coolant supply (Form A). Sealing the hole: Push plug ① into hole with the hexagonal key ③ until the plug ① is completely in. Screw in with the hexagonal key ③ until the tool is fully into the plug ①. Remove plug screw ④ with seal. **Important Note! Each plug ① must only be used once! Supplied in Form B.**

Coolant supply through collar (Form B). Opening up the hole: Unscrew the gripper screw ② and screw in a standard M3 or M4 screw with approx. 3-4 turns. Clamp the screw head in a vice and pull out the screw with the plug ①. Fit plug screw ④ with seal.

Français Montage éléments d'arrosage sur les cônes ISO40 / 45 / 50

Arrosage central (Forme A). Fermeture de l'alésage : En fonder le bouchon ① complètement avec l'aide de la clef six pans ③. Visser la vis de serrage ② complètement dans le bouchon ①. Demontez le couvercle ④ avec le joint. **Important! N'utiliser le bouchon ① qu'une seule fois. Les cônes sont livrés d'origine en Forme B.**

Arrosage par la collerette (Forme B). Ouvrir l'alésage : De visser la vis de serrage ②. Visser une vis longue M3 / M4 sur 3-4 rotations. Extraire le bouchon ①. Montez le couvercle ④ avec le joint.

Steilkegel Steep taper Cône	Bestell-Nr. Order No. Référence	Umbau-Set Modification Set Set de montage
SK 40 ISO 40	L02 30920	Ø 4
SK 45 ISO 45	L02 30930	Ø 5
SK 50 ISO 50	L02 30940	Ø 6

Technische Änderungen, bedingt durch Weiterentwicklung, vorbehalten.

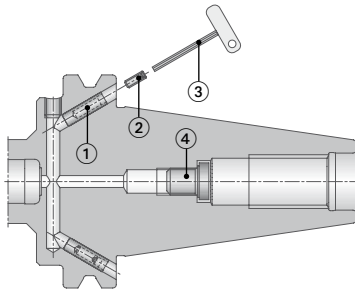
We reserve the right to make modifications.

Sous réserve de changements techniques dus au développement.

Italiano Istruzioni per modifica adduzione refrigerante su conti ISO 40 / 45 / 50

Passaggio centrale del refrigerante (Forma A). Chiusura dei fori sulla flangia: Spingere per tutta la sua lunghezza il tappo ① nel foro con chiave esagonale ③. Avvitare completamente il grano di tenuta ② nel tappo ①. Rimuovere il tappo ① a vite centrale ④ e la relativa guarnizione. **Importante! Utilizzare il tappo ① una sola volta. I coni sono forniti all'origine in forma B.**

Passaggio del refrigerante attraverso la flangia (Forma B). Apertura dei fori sulla flangia: Svitare il grano di tenuta ②. Avvitare una vite da M3 o M4 per 3-4 giri. Prendere la testa della vite e, tirando, estrarre il tappo ①. Rimontare il tappo a vite centrale ④ completo di guarnizione.



Español Montaje para adición de refrigerante en los conos ISO 40 / 45 / 50

Lubrificación central (Forma A). Cierre del agujero: Introducir el tapón ① completamente con la ayuda de la llave hexagonal ③. Meter el tornillo ② totalmente en el tapón ①. Desmontar la tapa ④ con la junta. **Importante: No utilizar el tapón ① más que una sola vez. Los conos se envían de origen en Forma B.**

Lubrificación a través del anillo (Forma B). Abrir el agujero: Soltar el tornillo de amarre ②. Apretar el tornillo largo M3/M4 con 3-4 vueltas. Extraer el tapón ①. Montar la tapa ④ con la junta.

中文 冷却液的转换说明 用于ISO 40 / ISO 45 / ISO 50的锥形配件组合

中心供冷 (表格A)。将孔封闭起来：用六角扳手③将插头①推入孔内，直至插头①完全进入。用六角扳手③将螺钉完全拧入插头①中。再将密封螺钉④移除。**重要提示！**每一个插头①必须并且只能用一次。在表格B中将会提供销售。

端面供冷 (表格B)。将孔打开：将抓手螺钉②松开，再拧入一个标准的M3或M4螺钉，大约旋转3-4圈。用插头①夹紧螺钉头来拔出螺钉。将螺钉④密封。

Cono 锥形配件	N. codice Referencia 订货号	Kit di modifica Kit de montaje 转换套件
SK 40 ISO 40	L02 30920	∅ 4
SK 45 ISO 45	L02 30930	∅ 5
SK 50 ISO 50	L02 30940	∅ 6

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso.
Salvo modificaciones debidas al desarrollo técnico.
Sous réserve de changements techniques dus au développement.
我们保留修改权。

AD/B